

ПРОГРАММЫ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ В ЭНЕРГОСНАБЖЕНИИ В ШТАТЕ МАССАЧУСЕТС

для резидентов, отвечающих требованиям по уровню доходов

Для резидентов штата Массачусетс, отвечающих требованиям по уровню доходов, существует ряд программ помощи в оплате счетов за электроэнергию.

КАК СТАТЬ УЧАСТНИКОМ ПРОГРАММЫ

Чтобы стать участником программы, совокупный годовой доход домохозяйства должен быть ниже значений, указанных в приведенной ниже таблице. Для подачи заявления об участии в программах оказания помощи в энергоснабжении следует обращаться в местное агентство социальной помощи. Вам предоставят перечень необходимых документов для подтверждения соответствия требованиям по уровню доходов.

Уровни доходов для участия в программе, 2017 г.

КОЛИЧЕСТВО ЧЕЛОВЕК В ДОМОХОЗЯЙСТВЕ	ГОДОВОЙ ДОХОД
1	\$34001
2	\$44463
3	\$54925
4	\$65387
5	\$75849
6	\$86311
7	\$88272
8	\$90234

*Последние данные о требованиях по уровню доходов для участия в программе можно узнать на веб-сайте <https://hedfuel.azurewebsites.net> или по тел. 866-537-7267.

ДОСТУПНЫЕ ПРОГРАММЫ

Помощь для оплаты топлива

Программа оказания помощи для оплаты топлива (известна под названием LIHEAP — Программа оказания помощи в энергоснабжении людей с низким уровнем доходов, Low Income Home Energy Assistance Program) помогает вам оплатить основной счет за отопление вне зависимости от того, являетесь ли вы владельцем дома или арендатором. Эта программа выполняет непосредственные платежи вашей коммунальной компании или поставщику топлива за жидкое топливо, пропан, природный газ, электричество, дрова или уголь. Если вы являетесь арендатором и ваш арендодатель оплачивает отопление, возможно, вы отвечаете требованиям для получения пособия по программе LIHEAP для компенсации части арендной платы, соответствующей плате за отопление.

Льготные тарифы на природный газ и электроэнергию

Все коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии, деятельность которых регулируется штатом Массачусетс, предлагают льготные тарифы для индивидуальных потребителей. Домохозяйства, получающие финансовую помощь на оплату топлива, автоматически включаются в эту программу. Вы также имеете право на получение помощи при участии в программах TANF, EAEDC, SNAP, MassHealth, WIC или иной программе оказания помощи по уровню дохода, но в этом случае необходимо лично обратиться в коммунальную компанию.

Программы оплаты в рассрочку и/или погашения задолженностей

Коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата Массачусетс проведут с вами работу по составлению графика оплаты в рассрочку неоплаченных частей ваших счетов. Коммунальные компании также предлагают программу погашения задолженностей, по которым неоплаченные ранее суммы могут быть списаны при условии своевременного выполнения установленных платежей. Для включения в число участников программы обратитесь непосредственно в свою коммунальную компанию.

Программы содействия повышению энергетической эффективности и утеплению

Коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата Массачусетс и организация Cape Light Compact предлагают БЕСПЛАТНУЮ программу оказания помощи в снижении ваших счетов за энергию. Работы начинаются с БЕСПЛАТНОГО энергетического аудита вашего дома для выявления возможностей по энергосбережению. Вам будут предоставлены энергосберегающие электрические лампочки, материалы для снижения потребления воды, и, возможно, новый холодильник, морозильник, система отопления (или услуги по ремонту или регулировке системы), осушитель и/или оконный кондиционер, если существующие домашние приборы сочтут неэффективными. Бесплатные услуги могут также распространяться на утепление чердака и стен, установку оконных уплотнителей и герметизацию мест утечки воздуха во всем вашем доме. Эти услуги предоставляются вне зависимости от способа отопления дома: жидкое топливо, природный газ, электричество, дрова, уголь или пропан. Вы можете быть владельцем дома, арендатором или арендодателем здания, в котором не менее половины квартир отвечают требованиям к уровню доходов. Для более подробного ознакомления с этой услугой свяжитесь с местным агентством социальной помощи. Арендодатели зданий с 5 и более квартирами должны позвонить по телефону 617-348-6425 или направить заявление через веб-сайт leanmultifamily.org.

Чтобы узнать адрес вашего местного агентства социальной помощи, позвоните по телефону 866-537-7267 или посетите веб-сайт <https://hedfuel.azurewebsites.net>

Другие виды защиты

Защита от отключения услуг коммунальной компании

1. Коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата не прекращают оказание услуг, связанных с отоплением, в период с 15 ноября по 15 марта, если оказание услуг не было прекращено до 15 ноября из-за неоплаты.
2. Тяжелое заболевание – коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата не прекращают оказание услуг, если кто-либо в семье (взрослый или ребенок) страдает от тяжелого заболевания. Для этого необходимо предоставить коммунальной компании медицинскую справку и справку о тяжелом финансовом положении для приобщения к делу.
3. Ребенок в возрасте до 12 месяцев – коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата не прекращают оказание услуг семьям, если в них имеется кто-либо в возрасте до 12 месяцев. Для этого необходимо предоставить коммунальной компании свидетельство о рождении и справку о тяжелом финансовом положении для приобщения к делу.
4. Пожилые лица – коммунальные компании-поставщики природного газа и электроэнергии штата не прекращают оказание услуг, если возраст всех взрослых членов семьи составляет 65 и более лет, не получив предварительно разрешения в Управлении коммунальных компаний общественного пользования.

Для ознакомления с более подробной информацией обратитесь к местным коммунальным компаниям-поставщикам природного газа и электроэнергии или в местное агентство социальной помощи.

Другие источники помощи при оплате счетов за отопление

- Программа экстренной продовольственной помощи и приютов (EFSP), часто работающая под управлением местного агентства по оказанию помощи для оплаты топлива, может предоставить однократную помощь при оплате вашего счета за коммунальные услуги. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт efsp.unitedway.org/efsp/website/index.cfm.
- Энергетический фонд добрососедской помощи предоставляет однократный грант лицам, переживающим временный финансовый кризис, но не отвечающим требованиям по доходу для получения помощи по оплате топлива. Для получения этой и других видов помощи свяжитесь с местным отделением Армии спасения или позвоните по тел. 1-800-334-3047 (или 1-800-262-1320 в зоне телефонного кода 413).
- Организация Citizens Energy Corporation (citizensenergy.com) может выполнить однократную доставку жидкого топлива или однократный платеж в счет оплаты затрат домохозяйства на природный газ (в каждом отопительном сезоне). Для получения дополнительной информации звоните по телефону 1-877-563-4645 по вопросам жидкого топлива и по телефону 1-866-427-9918 по вопросам газа.
- Католические благотворительные организации, организация United Way, ваш муниципалитет и другие местные организации также могут оказать вам помощь.
- Позвоните по тел. 211 для получения информации о других социальных службах штата Массачусетс.

Чтобы узнать адрес вашего местного агентства социальной помощи, позвоните по телефону 866-537-7267 или посетите веб-сайт <https://hedfuel.azurewebsites.net>



Спонсор:



**BLACKSTONE
GAS COMPANY**



**Columbia Gas[®]
of Massachusetts**
A NiSource Company

EVERSOURCE

 **Liberty Utilities**

nationalgrid
HERE WITH YOU. HERE FOR YOU.

 **Unitil**
energy for life